

## CONSIDERAȚII DIACRONICE ASUPRA SUFIXULUI *-EA*

DE

ION A. FLOREA

În legătură cu soarta lat. *-ella* în română, Al. Graur arăta, într-un interesant articol<sup>1</sup>, că sufixul *-ea*, continuatorul în dacoromână a lat. *-ella*, a devenit foarte repede neproductiv, ajungând să fie înlocuit în cele mai multe derivate cu *-ică*, tot sufix diminutival. Autorul citat stabilea câteva etape în evoluția lui *-ea*, sistematizate de noi astfel: faza inițială, în care româna comună (după cum probează o comparație a dacoromânei cu dialectele sud-dunărene) a moștenit din latină derivate cu *-ella*, devenit prin evoluție fonetică *-ea(uă)*<sup>2</sup>; *cățea*, *fruncea*, *mia*, *nuia*, *purcea*, *rîndunea*, *vergea*, *vișea* etc.,

<sup>1</sup> Acad. Al. Graur, *Din istoricul tipului stea / stela*, în *Studii de gramatică*, vol. al III-lea, Editura Academiei R.S. România, București, 1961, p. 5 - 9.

<sup>2</sup> Nu ne putem pronunța cu un punct de vedere personal asupra „scurtării“ lui *-cauă* în *-ca* în dacoromână sau asupra „lungirii“ lui *-ca*, în *-cauă* în aromână și meglenoromână, dar trebuie să arătăm că, în graiurile dacoromâne, nu numai *zi* și *nea* au și variante în *-uă*, ci și multe altele (mai ales în Banat, Crișana, Transilvania): *aluneauă* 'aluniță', NALR Ban. I 51, pct. 7 - 9, 12 - 14, 18, 19, 23, 24, 27 - 32, 69, 94, 'neg', *ibid.* 87, pct. 94, 'pistful', *ibid.* 50, pct. 12, 13, 24, 27, 28, 31, 35; *andreauă* 'claviculă', ALR II/I p. 24, MN 6 957, pct. 36, 53, 105 (Banat, sud-vestul Crișanei, sud-vestul Transilvaniei); *afiteauă* 'surcea', răspunsurile la întrebarea 733, NALR Transilv., pct. 372, 429, 431 (din zona Hunedoarei), sau *afitiauă*, NALR Ban., pct. 24, 32; *buceauă*, NALR Olt. IV MN Pl. 107 / 2 099, pct. 932; *căteauă*, răspunsurile la întrebarea 955, NALR Transilv., pct. 291, 306, 319, 325, 341, 344, 345, 348, 350, 351, 358, 362, 368 - 376, 378, 387, 395 - 402, 405, 406, 427 - 429, 431 - 433, 448, NALR Ban., pct. 1 - 14, 17 - 20, 25, 25, 27 - 29, 32 - 44, 46 - 69, 72, 73, 75, 83 - 88, 91 - 94, 96 - 100, NALR Mold. Bucov., pct. 464, 467, 468, 474, 494, 536; *cucubeauă*, ALR SN III 711, pct. 76, 141 (Banat, Transilvania), răspunsurile la întrebarea 1395, NALR Transilv., pct. 251, 253, 259, 270, 272, 277, 286, 291, 294, 295, 306 - 309, 321 - 325, 332, 343, 354, 368, 375, 376, 378, 393 - 397, 399, 406, 421, 425 - 429, 432, 449; *curcauă*, răspunsurile la întrebarea 1 485, NALR Transilv., pct. 271, 280, 286, 291 - 295, 306 - 308, 319, 325, 328, 350, 368, 371 - 375, 395, 402, 406, 431, NALR Ban., pct. 1 - 20, 23 - 25, 27 - 30, 32 - 44, 46, 47, 49 - 63, 65 - 67, 69, 72, 73, 75, 83 - 89, 92 - 94, 96 - 100; *grinzeauă* 'grindă', ALR II / I p. 114 MN 3 767, pct. 47, 53 (Banat, Crișana); *măseauă*, ALR I / I 30, pct. 3, 5, 9, 11, 24, 26, 28, 30, 35, 40, 49, 51, 54, 56, 59, 61, 63, 65, 69, 75, 90, 107, 109, 116, 131, 136, 180, 218, 257, 295, 298, 302, 305, 308, 315, 324, 393, 464, 476 (Banat, Transilvania, Crișana, nord-estul Moldovei), ALR II / I 41, pct. 53, 105, 310, 316 (Crișana, sud-vestul Transilvaniei), *ibid.* 42, pct. 64 (Crișana), *ibid.* 43, pct. 2, 53, 76, 105, 316 (Banat, Crișana, sud-vestul Transilvaniei); *mitauă*, răspunsurile la întrebarea 906, NALR Transilv., pct. 341, 365, 378, 379, 381, 384, 389, 396, 397, 406, 409, 433, 458, NALR Ban., pct. 1 - 9, 11 - 20, 22 - 25, 27, 28, 34, 72; *nuia*, răspunsurile la întrebarea 1 310, NALR Transilv., pct. 271, 291 - 295, 306, 323, 324, 341, 345, 350, 351, 354, 358, 368, 370 - 376, 381, 387, 392, 398 - 402, 404, 428, 429, 431, 433, 450, 458, NALR

urmată de a doua fază, în care apar „formațiile sigur românești [...] diminutive cu sufixul *-icea*, de felul lui *floricea*, *pietricea*, *ulcea*, *vîlcea* [...] și adjective diminutive cu sufixul *-ea*, de felul lui *frumușea*, *tinerea* etc. [...]”<sup>3</sup>.

Într-o a treia fază, „*foarte repede* [subl. n.] însă cele mai multe diminutive simțite ca atare înlocuiesc pe *-ea* cu *-ică*”<sup>4</sup>.

Într-o a patra fază, „aparitia masivă a cuvintelor [de origine turcă] de felul lui *cercevea*, *dușumea*, *teșcherea*, *tinichea*” a pus problema formării unui plural convenabil pentru ele. Singurul tip existent în limbă, chiar dacă *neproductiv de multă vreme* [subl. n.], era acela în *-ea*, *-ele*...“<sup>5</sup>.

În sfârșit, în a cincea fază, ca urmare a încadrării în română a imprumuturilor turcești la tipul în *-ea*, *-ele* și a altor cuvinte (de exemplu fr. *soirée* > rom. *soarea*, fr. *chaussée* > rom. *șosea*), „tipul nostru [de origine latină *-ea*, *-ele*] devine important” și productiv<sup>6</sup>.

Ban., pct. 1 - 8, 10 - 15, 17 - 24, 27 - 29, 32, 33, 35 - 37, 39 - 41, 43, 44, 46, 47, 49 - 67, 69, 72, 75, 80, 81, 83 - 87, 91, 93 - 98; *peleaună* 'panglică', răspunsurile la întrebarea 1 473, NALR Transilv., pct. 303, 319, 341, 344, 358 și la întrebarea 1 515, *ibid.*, pct., 319, 341, 344, 342; *pistreaună* 'pistru', NALR Ban. I 50, pct. 2, 3, 8, 11, 18; *plăseaună* (sau *prăseaună*), răspunsurile la întrebarea 808, NALR Ban., pct. 2 - 8, 11, 12, 18, 19, 23, 24, 29, 30, 34, 40 - 42, 47, 50, 51, 53, 55, 57, 59 - 64, 67 - 69, 93, 96, 99, NALR Transilv., pct. 373, 375, 376, 395, 397, 400 - 402, 425, 427, 429, 531, 458; *purceaună*, răspunsurile la întrebarea 941, NALR Transilv., pct. 271, 291 - 295, 306, 350, 351, 362, 370 - 373, 400 - 402, 405, 428, 431, 450, NALR Ban., pct. 1, 3, 5, 6, 8, 10, 11, 13 - 15, 17 - 20, 23, 24, 27 - 29, 32, 35 - 37, 39, 41, 43, 44, 46, 47, 51 - 54, 57, 69, 75, 85 - 87, 91, 93 - 99, *ibid.*, răspunsurile la întrebarea 939, pct. 39, 51; *pușcheaună*, ALR II / I 39, pct. 53 (Crișana); *rînduneaună*, răspunsurile la întrebarea 1 380, NALR Transilv., pct. 290, 371, 401, 431, NALR Ban., pct. 5, 6, 8, 10 - 15, 17, 20, 23 - 25, 27, 29, 37, 40, 41, 43, 45, 53, 55, 59, 69, 72, 83, 86, 91, 99; *steaună*, ALR SN VI 1 587, pct. 29, 53, 64, 76, 310, 316, 325 (Banai, Crișana), răspunsurile la întrebarea 1 590, NALR Transilv., pct. 291, 293 - 295, 306, 341, 345, 350, 351, 354, 368, 371 - 373, 375, 395 - 397, 399 - 402, 404, 427 - 429, 431, 433, 447, NALR Ban., pct. 1 - 7, 9 - 13, 17 - 20, 23, 24, 27 - 30, 32, 33, 35 - 37, 39 - 41, 46, 49 - 63, 66, 67, 69, 72, 83, 84, 91, 93, 94; *surecaună*, răspunsurile la întrebarea 733, NALR Transilv., pct. 341, 458, NALR Ban., pct. 53, 93, 96, 98; *șoseaună*, răspunsurile la întrebarea 1 617, NALR Transilv., pct. 293, 294, 296, 332, 345, 348, 358, 366, 368, 371, 373, 399, 404, 429, 431, 433; *tondecaună* 'coreodusă', NALR Ban., pct. 14, răspunsul la întrebarea 1 179; *ulceaună*, răspunsurile la întrebarea 754, NALR Transilv., pct. 290 - 295, 306, 325, 428; *vîșeaună*, răspunsurile la întrebarea 855, pct. 271, 291 - 295, 306, 325, 344, 345, 350, 351, 354, 358, 370 - 375, 381, 387, 389, 395 - 404, 406, 407, 425, 429, 431, 433, 448, 450, 458, NALR Ban., pct. 1 - 8, 10 - 14, 16 - 21, 23, 24, 27 - 30, 32, 33, 35 - 37, 39 - 41, 44, 46, 47, 49 - 67, 69, 72, 75, 80, 83, 85 - 88, 90, 91, 93 - 100 etc. Forme asemănătoare, etimologice sau analogice, se găsesc și în ALM: *steaună*, *op. cit.* I / II 450, pct. 19, 26, 29, 30, 32, 33, 36, 37, 40, 41, 45, 47, 51, 54, 55, 61, 63, 70, 87, 102, 112, 113, 127, 136, 144, 180; *măseaună*, *ibid.* I / I 222, pct. 26, 30, 53, 90, 96, 102; *cureaună*, *ibid.* 225, pct. 29, 30, 38, 90, 100, 102, 112, 186; *șoseaună*, *ibid.* 172, pct. 25, 90, 102, 193.

<sup>3</sup> Al. Graur, *op. cit.*, p. 6: „La cuvintele de felul acesta a intervenit nu numai influența directă a altor diminutive feminine, ci și influența paralelismului între masculin și feminin: după modelul *purcel / purcea* se poate forma ușor *frumușea* alături de *frumușel* [...]”

<sup>4</sup> *Ibid.*: „...*floricică*, *pietricică*, *ulcică*, *frumușică*, *tinerică*, forma cu *-ea*, păstrându-se adesea numai în poezia populară și numai ca adaos la una cu *-ică*: *păpușică*, *păpușea*, ce-ai cătat în lada mea. Aceasta demonstrează că foarte repede tipul de formație a ajuns muribund, diminutivele de la feminine formându-se cu tot felul de alte sufixe.”

<sup>5</sup> De fapt, cuvintele turcești pătrunse în română începând din secolul al XVI-lea nu au în limba de origine terminația *-ea*, ci *-a*, *-i*, dar mai ales *-e*, ceea ce înseamnă că înainte de sau concomitent cu „problema formării unui plural convenabil” a existat problema adaptării imprumuturilor turcești în română la forma de singular.

<sup>6</sup> Al. Graur, *op. cit.*, p. 7.

<sup>7</sup> *Ibid.*: „De aici încolo avem mai rar treceri la singulare în *-ică* (*cordea cordică*) și mult mai des cazul contrar: *pozea*, *văpșea*, *zăbrea* < *pozeală*, *văpșeală*, *zăbrală*, *proptea* < *propteală*, *rumenea* < *rumeneală* și multe altele, cuvinte care capătă un singular prin analogie.”

Există totuși câteva detalii care nu sînt în concordanță cu opinia exprimată de acad. Al. Graur și prezentată de noi pe scurt mai sus, fapt care ne determină să reexaminăm problema, încercînd să răspundem la următoarele întrebări: din ce perioadă sînt atestările cuvintelor cu *-ea* (moștenite și derivate), ce răspîndire au ele (în raport cu concurențele lor cu *-ică*, apărute prin schimbare de sufix) în graiurile dacoromâne, cînd, din ce cauze și în ce proporții s-a produs înlocuirea lui *-ea* cu *-ică*, situația lui *-ea* în stadiul actual al dacoromânei.

Atestările cuvintelor românești cu *-ea* moștenite din latină demonstrează că cele mai multe s-au folosit neîntrerupt pînă în prezent pe tot teritoriul dacoromănesc și fără să sufere, decît în unele cazuri, substituția de sufix. Derivatele pe teren românesc au ca prime atestări, cum este și firesc, sufixul *-ea* și nu *-ică*. Atestările sînt din limba veche: *bucălea* (la Varlaam, Dosoftei, Pălia, Anonimus Caransebesiensis), *călicea* (LB), *călușea* (Polizu, Costinescu, Văcărescu, Pann), *cărliea* (Gaster, într-un text de la 1700, Anonimus Caransebesiensis), *celălea* (LB), *curcubelea* (LB), *feciorea* (Cuvente den bealani II, 145), *hăinică* (LB), *juninea* (LB), *liveza* (Dosoftei), *pangliea* (Baronzi), *părliea* (document de la 1672, Dosoftei, Biblia de la 1688, Anonimus Caransebesiensis), *pietricea* (Dosoftei, Cantemir, LB), *puținea* (Coresi, 1581)<sup>8</sup>, *ținerea* (Pravila lui Vasile Lupu) etc. După secolul al XVII-lea, atestările de derivate cu *-ea* coexistă cu cele cu *-ică*, în proporții care diferă de la cuvînt la cuvînt și de la regiune la regiune.

Cele mai numeroase și mai diverse derivate cu *-ea* se întîlnesc în literatura populară (culeasă mai ales în secolul al XIX-lea și la începutul secolului al XX-lea, dar evident mai veche, în unele cazuri mult mai veche), în primul rînd în poezie (și în special în rimă, care le-a conservat mai bine), dar și în proză sau în glosare regionale: *albăstrea* (la Marian și la Jarnik-Bârseanu), *albinea* (text popular din Transilvania), *băulea* (Marian), *bătrînea* (text popular din Caransebeș), *bitea* (Marian), *bilicea* (descîntec, în rimă), *bulurea* (Dolj), *căpricea* (Păsculescu, în rimă), *cărărea* (Teodorescu, Reteaganul, în rimă), *celerea* (Reteganul), *ciutura* (Teodorescu), *cocoșea* (Bud, Țiplea), *corăbea* (Teodorescu, Viciu), *covălea* (Ispirescu), *curăturea* (Rădulescu-Codin), *curtiea* (Bîrlea) etc. Trebuie însă observat că și în literatura populară se manifestă tendința ca *-ea* (din derivate sau din cuvinte moștenite) să fie înlocuit cu *-ică*. Față de un text din Gorj: „Fuzuliță ca smicea/ Văzuî frunza ca paraua/Și lăstarul ca undreana/Îmi luai pușca și vergeaua/Și-mi apucaî poteceaua/Suî dealul și vâlceaua/Și-mi așternuî îpingeaua/Unde cîntă turtureaua“, MAT. FOLK, 390, un altul, din Argeș, prezintă deja o nouă tate, prin coexistența formelor concurente: „Și mi se certa/Cu o cumnățea/ Cu o surățea/ Cu o cumnățică/Cu o surățică“, *ibid*, 1111, pentru ca alte texte, în ciuda rimei, să înlocuiască din derivate pe *-ea* cu *-ică*: „Da Ion mi-avea/Mi-avea o mielucică/Mindră frumușică“, Teleorman, *ibid*. 3, „Mindru-i locul și frumos /S-a pus turturica jos/Și s-a pus pe-o rămurică/Cu doi pui alătura“, Neamț, *ibid*, 1328, ori: „A fătat cățeaua/Nouă căței/A fătat purceica/ Nouă purcei“, tot din Moldova, DESC. 128.

<sup>8</sup> Laura Vasiliu, *Derivarea cu sufixe și prefixe în Cartea cu învățătură a diaconului Coresi din 1581, în Studii și materiale privitoare la formarea cuvintelor în limba română*, 1, Editura Academiei R. S. România, 1959, p. 227 — 228.

Ținându-se seama de succesiunea unor atestări, de exemplu: *bucăŃea* (Palia, Varlaam, Dosoftei, Anonimus Caransebesiensis, Țichindeal) și *bucăŃică* (Creangă, Ispirescu, Barcianu, Pamfile, Zanne, Alecsandri, Zbiera)<sup>9</sup>, *pietricea* (Dosoftei, Cantemir, Slavici, ALR SN V 1289, pct. 762, 836, 848, din Muntenia și Oltenia) și *pietritică* (Creangă, Gîrleanu, Topîrceanu, Călinescu, texte populare din Moldova și Dobrogea), *rîndunea* (texte din 1661 și 1812 în Gaster, Cheia înțelesului, Floarea darurilor, Cantemir, Bolliac, Cezar Petrescu, Pribeagul, Sadoveanu și mai ales poezia populară) și *rîndunică* (Zilot Românul, Marcovici, Asachi, Odobescu, Caragiale, Goga, Iosif, Brătescu-Voinești, Gîrleanu, Hogaș, Bassarabescu, Eftimiu), se poate spune că tendința de înlocuire a lui *-ea* cu *-ică* în numeroase derivate și chiar în cuvinte moștenite este relativ recentă (secolul al XVIII-lea). Dar repartizarea geografică a atestărilor pune noi semne de întrebare: a fost această tendință general dacoromână sau s-a manifestat cu precădere în unele zone și puțin sau deloc în altele?

Ca răspuns la această întrebare, atlasele lingvistice și textele dialectale (în primul rînd)<sup>10</sup>, ca și textele de folclor (localizabile) evidențiază faptul că în Transilvania, Crișana, Maramureș, părți din Banat și partea de nord-est a Olteniei formele cu *-ea* sînt și în prezent foarte numeroase, chiar exclusive, pe cînd în spațiul extracarpatic inovația (formele cu *-ică*) abia dacă a mai lăsat loc formelor cu *-ea*: *alunea*, ALR II/I, p. 21, MN 6943, pct. 27 (Banat), NALR Ban. I 51, pct. 7—9, 12—14, 18, 19, 23, 24, 27—32, 69, 73, 94, *ibid.* 87, pct. 94, *ibid.* 50, pct. 12, 13, 24, 27, 28, 31, 35, 56, 69, 72, NALR Olt. I 88, pct. 936—938, 941, 942, 947, RV XXVI 29, dar *alunică*, ALR II/I, p. 21, MN 6943, pct. 192 (sud-estul Transilvaniei), 531, 537 (Moldova), 728, 987 (Muntenia), ALR I/I 26, pct. 385, 388, 392, 395, 396, 398, 400 (Moldova), NALR Mold. Bucov. I 64, toate punctele, cele mai multe cu pl. *-ele* sau (o altă inovație) *-ici* (pct. 464, 484 [II], 492, 515, 528, 533, 538, 548, 569, 574, 575, 579, 580, 590, 598, 601, 610, 627, 633, 635, 636, 650, 657, 663) și în rimă la poezii populare din Muntenia (MAT. FOLK. 735, 787, 815, 899, 910, 918, 1405, 1409) și Bucovina (RV IV 10, 69, VI 6, XII 35, 66, XV 15, XXVI 22); *cucurbeŃea* 'mărul-lupului', ALR SN III 657, pct. 2 (Banat), 705, 928 (Muntenia), *cucurbeŃică*, *ibid.*, pct. 414, 520, 605, 723, 728, 769, 987 (Moldova și Muntenia); *frumusea*, ALRT, p. 108, pct. 228 (Transilvania), MAT. FOLK. 168, 491, 1287, RV X 19, XVIII 19, XXVIII 33, *frumusică*, TD Munt. II, p. 475, pct. 723, NALR Mold. Bucov. II MN 521, pct. 463, 475, 482, 491, 502, 623, MAT. FOLK. 3, 308, 311, 475, 480, 815, 855, 870, 884, 1155, 1233, 1269, 1331, 1436, RV IV 64; *gogoșea*, NALR Olt. II 269, pct. 915, 920, 928, 932, 968, 970, 971, 985, 986, *gogoșică*, ALR SN IV 1078, pct. 682 (Dobrogea), TD Munt. II p. 832, pct. 751; *lopăŃea*, ALR SN II 476, pct. 353 (Maramureș), *ibid.* 336, pct. 219 (Transilvania), ALR II/I p. 35 MN 2198, pct. 235 (Transilvania), NALR Olt. IV 787, pct.

<sup>9</sup> Formele de plural cu *-ele* nu intră în discuție, neputîndu-se stabili ce formă de singular au.

<sup>10</sup> Doresc să mulțumesc și pe această cale colegilor de la colectivele de dialectologie de la Institutul de Cercetări Etnologice și Dialectologie din București și de la Institutul de Lingvistică și Istorie Literară din Cluj-Napoca pentru amabilitatea de a-mi fi permis consultarea materialului dialectal inedit de la NALR Muntenia și Dobrogea, NALR Banat și NALR Transilvania (NALR Transilv.).

904, TD Olt., p. 151, pct. 938, *lopălică*, ALR SN II 478, pct. 219 (Transilvania), 362 (Maramureș), 364, 386, 414, 514, 520, 537, 551, 605 (Moldova), 682 (Dobrogea), *ibid.* 336, pct. 228 (Transilvania), ALR II/I p. 35 MN 2198, pct. 260 (Transilvania), 431 (Moldova), NALR Olt. IV 787, pct. 907, 936, 938, 940, 945, 975, 978, 995, TD Mold. Bucov., pct. 603, TD Olt., p. 146, pct. 937 și, cu pl. *-ici*, NALR Olt. II 226, pct. 923, *ibid.* IV 787, pct. 946, 973, NALR Ban. I 106, pct. 2; *porumbea*, ALR SN III 632, pct. 130, 219, 325 (Transilvania, Crișana), NALR Mar. III 598, pct. 221, 224, 232, MAT. FOLK. 801, *porumbică*, ALR SN III 632, pct. 182 (sud-estul Transilvaniei), NALR Mar. III 598, pct. 236; *rîndunea*, *ibid.*, 597, pct. 222—228, 230—232, 240, NALR Olt. III MN Pl. 94/1380, pct. 937 (și 916, împreună cu *rîndunică*, *-ici*), răspunsurile la întrebarea 1380, NALR Transilv., pct. 243, 258, 262, 269, 272, 273, 281, 290, 322, 327, 371, 401, 404, 405, 426, 430, 431, 449, NALR Ban., pct. 5, 6, 8, 10—15, 17, 20, 23—25, 27, 29—31, 37, 38, 40, 41, 43, 45, 53, 55, 59, 68—70, 72, 74, 80, 82, 83, 86, 88, 91, 99, NALR MD, pct. 709, MAT. FOLK. 1385, RV IV 66, XXXI 27, *rîndunică*, răspunsurile la întrebarea 1380, NALR MD, NALR Ban., Transilv., majoritatea punctelor, mai mult de jumătate din ele cu pl. *-ici*, NALR Mar. III 597, pct. 221, 233, 235—239 (în estul Maramureșului, spre Bucovina și Moldova), NALR Olt. III MN Pl. 94/1380, majoritatea punctelor, în cele mai multe cu pl. *-ici*, MAT. FOLK. 787, 1213, 1329, RV IV 50, X 1, XXV 1, 21; *singurea*, MAT. FOLK. 36, 762, 786, RV IX 56, *singurică*, TD Munt. I p. 248, pct. 764, II p. 123, pct. 701, MAT. FOLK. 763, 829, RV XXV 24, XXVI 22, XXVIII 29; *surcea* (format de la *surcel*), NALR Mar. II 289, pct. 221—229, 231—234, 238—240, NALR Olt. II 222, pct. 902—904, 909, 922, 925, 934, 936, 948, 955, 956, 958, 962, 963, *ibid.* III 497, pct. 931, răspunsurile la întrebarea 733, NALR Transilv., pct. 244, 250, 252, 263—267, 269, 276, 277, 286, 320, 323, 337, 338, 340, 341, 355, 359, 362—364, 371, 386, 389, 400, 412, 414, 434, 442, 445, 447—449, 453, 454, 456, 458, NALR Ban., pct. 1, 2, 7, 9, 24, 32, 34, 53, 59, 69—71, 73, 74, 76, 80, 83, 85, 86, 88, 92, 93, 95, 96, 98, și la întrebarea 732, NALR Transilv., pct. 241, 242, 245, 251, 253, 255, 256, 268, 276, 339, 443, *surcică*, NALR Mold. Bucov., numeroase răspunsuri la întrebările 732, 733, NALR Olt. II 222, pct. 914, NALR Transilv., răspunsurile la întrebarea 732, pct. 249, 254, 282, 302, 316, 317 și la întrebarea 733, pct. 246, 247, 316, 317, DESC. 105; *ulcea*, NALR Mar. II 303, pct. 222—227, 229—234, 238—240, NALR Olt. II 232, pct. 902, 905, 912, 915, 936, 942, 943, 946, 947, 949, 951, 953, 954, 960, 966, 980, 981 (și 943, 988, cu forme duble), TD Olt. p. 200, pct. 947, răspunsurile la întrebarea 754, NALR Transilv., pct. 245, 258, 269, 270, 272—274, 288—297, 305—308, 325, 326, 333, 428, 447—450, în două zone, apropiate de Crișana și de Banat, NALR Ban., pct. 70, 71, MAT. FOLK. 495, 1549, 1578, DESC. 16, ALM II/I 639, pct. 1, *ulcică*, ALRT, p. 94, pct. 192 (sud-estul Transilvaniei), p. 136, pct. 284 (Transilvania), p. 166, pct. 386 (Moldova), NALR Mar. II 303, pct. 235—238, NALR Olt. II 232, pct. 918, 925, 939—941, 945, 948, 950, 952, 962, 964, 965, 968, 970, 979, 982—985, 987, 992, 994—997 și (cu pl. *-ici* și *-ele*) 907, 921, 989, 990, iar altele numai cu pl. *-ici*, TD Munt. I p. 19, pct. 757, II, p. 302, pct. 715, răspunsurile la întrebarea 754, NALR Mold. Bucov., general (în pct. 514, 543, 563, 661 și pl. *-ici*), NALR Transilv., pct. 241, 246—255, 257, 261—268, 275—285, 287, 298—301, 393, 304, 309—324,

332, 334—336, 339—346, 353—356, 358, 360—364, 367—369, 375, 376, 380—383, 387—390, 395, 397—399, 406, 412—414, 416—423, 427, 432, 433, 438—441, 444, 446, 452, 453, 455—460 (cu pl. *-ele* sau *-ici*), NALR Ban., pct. 2, 51, 70, 72, 84, ALM II/I 625, pct. 5—13, 16, 18, 19, 59, 66, 68, 87, 88, 193, 206, 209, *ibid.* 639, în marea majoritate a punctelor, RV XVIII 3, 8; *vișea* (cu *ea* realizat ca *ș, ă, ȃ, é, á, gá*), NALR Mar. II 360, pct. 221—234, 238, 239, NALR Olt. III MN Pl. 58/855, pct. 901—984, 986—994, 996—998, răspunsurile la întrebarea 855, NALR Ban., în toate punctele numai *vișeauă* (realizat ca *vișăuă, vișăuă*) sau *vișea* (realizat ca *vișă, vișă*), NALR Transilv., în marea majoritate a punctelor *vișea* sau *vișeauă*, NALR MD, pct. 671—720, 722—730, 732—741, 743—761, 763—784, 786—796, 798—813, 815—824, 826—856, 858—871, 875, 876, 885, 890, 893, 895, 896, 898—900, iar în punctele 785, 797, 814, 880, 888 și 889, dublete cu *-ea* și cu *-ică*, NALR Mold. Bucov., puncte din Bucovina și din sud, TD Munt. II p. 180, pct. 705, p. 185, pct. 706, p. 771, pct. 748, TD Mold. Bucov., pct. 604, ALM I/I 223, pct. 1—7, 10, 75, 206, 211, 212, 214, 217—221, RV XVIII 1, *vișică*, NALR Mar. II 360, pct. 235—237, NALR Olt. III MN Pl. 58/855, pct. 985, răspunsurile la întrebarea 855, NALR Transilv., într-o zonă din apropierea Moldovei, pct. 241, 248, 253, 255, 263, 264, 266, 275, 276, 278—283, 285, 299, 301, 302, 317, 338 și cu răspuns dublu, cu *-ea* și cu *-ică*, pct. 265, 267, 277, NALR MD, pct. 721, 731, 742, 762, 814, 825, 857, 872—874, 877—884, 886, 887, 894, 897 și, cu dublete, 785, 797, 814, 880, 888, 889, NALR Mold. Bucov., majoritatea punctelor, ALM I/I 223, marea majoritate a punctelor.

Numeroase alte cuvinte manifestă aceeași tendință. Chiar dacă numărul atestărilor este prea mic și nu permite o cartografiere a fenomenului, totuși este limpede că formațiile cu *-ea* preced pe cele cu *-ică* și că, atunci când sînt relativ sincronice, formațiile cu *-ea(uă)*, provin din zonele conservatoare din acest punct de vedere: Banat, Transilvania, Crișana, Maramureș, nord-vestul Olteniei, nord-vestul Munteniei; se înțelege, lucrurile stau numai în general astfel, căci nu sînt excluse formațiile noi (cu *-ică*) nici în aceste zone, (vezi, de exemplu, *rîndunică*, preponderent și în aceste zone) după cum nici reliefele (cu *-ea*) în teritoriul dacoromân extracarpatic (vezi, de exemplu *vișea*). Cîteva exemple sînt edificatoare: *cărticea*, MAT. FOLK. 90 (în rimă), *cărticică*, ALRT p. 237, pct. 723 (Muntenia), MAT. FOLK. 71 (nu e în rimă), RV IX 16, 18, 19, 29 (cele mai multe în interiorul versului); *floricea*, MAT. FOLK. 55 (în rimă), RV IV 66, 105, 141, IX 23, 24, 26, XVIII 15, XXVI 34, XXVIII 19 (cu două excepții, numai în rimă), *floricică*, ALRT, p. 238, pct. 723 (Muntenia), RV, foarte des, în rimă sau în interior, MAT. FOLK. 409, 735, 775, 979, 1095, 1123, 1155, 1342, 1415 (cel mai des în interior); *mititea*, *ibid.* 38, 162, 492, 1033, 1219, *mitilică*, TD Munt. II p. 451, pct. 725, TD Mold. Bucov. pct. 604, NALR Mold. Bucov. I MN 222, în numeroase puncte (niciodată *mititea*), MAT. FOLK. 475, 489, 871, 884, 1098, 1111, 1436 (în rimă sau nu); *păsărea*, *ibid.* 333., 334, 345, 346, 364, 791, 827, 864, 992 (cu o excepție, toate în rimă), RV XX 1, XXII 20 (numai în rimă), *păsărică*, MAT. FOLK. 406, 549, 644, 1037, 1059, 1143, 1199, 1202, 1211, 1566, 1579 (în rimă sau în interior), RV VI 23, IX 12, XVI 2, XXII 13, XXX 2 (mai ales în interior) și, cu pl. *-ici*, NALR Olt. III, pct. 977—980, 982, 983, 987—993, 995—998; *pietrică*, RV XXV 13 și ALR SN V 1289, pct. 762, 836, 848, Muntenia și Oltenia (fomele vechi s-ar explica în aceste zone prin

aceea că se găsește într-o formulă fixă, numele unui joc de copii), *pietrică*, *ibid.*, pct. 791 (Muntenia, singurul din zonă care a inovat), iar ca apelativ, ALRT p. 2, pct. 2 (Banat), MAT. FOLK. 1335, RV XVI 28, XXIV 4, XXV 13; o situație asemănătoare este și în cazul numelui unui alt joc, „de-a *purcauă*”, ALR SN V 1302, în care formele vechi (cu -ea), în pct. 192, 728, 762, 791, 812, 848, 872, 876, 886, 899, 928 (Transilvania, Muntenia, Oltenia) sînt mult mai numeroase decît formele cu -ică, pct. 520, 784, 833 (Moldova, Muntenia); *puținea*, doar în MAT. FOLK. 1027, *puținică* sau *puțintică*, TD Munt. II p. 57, pct. 694, p. 531, pct. 730, MAT. FOLK. 1078, 1340, RV IV 34, 39, 76, XVI 4, XXV 9, XXVII 7; *rămurea*, mai ales în literatura populară, dar și la Coșbuc (Transilvania) sau Sadoveanu (într-o prelucrare a legendei Dochiei), *rămurică*, mai ales în literatura cultă; *rețea* 'dantelă', NALR Olt. II 286, pct. 943, dar *rățică*, în toată Bucovina (răspunsurile la întrebările 1402 și 1479 din *Chestionarul dialectal*, Iași, 1970, aflate la Centrul de Lingvistică, Istorie Literară și Folclor, Iași); *subțirea*, ALRT p. 30, pct. 36 (Banat), p. 108, pct. 228 (Transilvania), în ambele situații în rimă cu *frumușea*, MAT. FOLK. 261, 755, 1034 (numai în rimă), RV VI 16, XVII 6, *subțirică*, TD Munt. I p. 50, pct. 676, p. 256, pct. 765, II p. 41, pct. 693, p. 144, 154, pct. 703, TD Olt. p. 327, pct. 973, MAT. FOLK. 1420, RV XXI 8; *tinerea*, MAT. FOLK. 11, 241, 282, 486, 852 (numai în rimă), RV XX 16, XXVIII 33 (în rimă), *tinerică*, NALR Olt. II 180, pct. 901, MAT. FOLK. 761, 899, 1111, 1250, 1291, 1358, 1399, 1420 (mai ales în rimă); *turturea*, ALRT p. 134, pct. 284 (Transilvania), MAT. FOLK. 335, 345, 755, 776, 786, 1081, 1313, 1323, RV IV 105, IX 7, 12, XXIV, 9 (mai ales în rimă), *turturică*, MAT. FOLK. 637, 1328, RV IX 13, XXV 23, 24 (în rimă și în interior); *vâlcea* (sau *vâlcea*), ALR SN III 816, pct. 172, 182, 192, 272, 284, 346, 349, 353, 362, 682, 723, 728, 784, 791, 812, 836, 876 886, 928, 987 (Transilvania, Maramureș, Muntenia, Dobrogea), NALR Mar. III 676, pct. 221, 224—228, 231, 233, 235, 240, TD Munt. I p. 280, pct. 767, p. 337, pct. 773, II p. 21, pct. 692, p. 90, pct. 698, p. 190, pct. 706, p. 220, pct. 708, p. 231, 233, pct. 710, p. 312, pct. 716, MAT. FOLK., foarte numeroase (numai în rimă), *vâlceică* (sau *vâlceică*), ALR SN III, pct. 141 (Transilvania), 571, 605 (Moldova), NALR Mar. III 676, pct. 238, MAT. FOLK. 1436; *vergea*, ALR SN IV 1054, pct. 682, 705, 769, 899, 928, 987 (Muntenia și Dobrogea), NALR Mar. III 837, pct. 223, 226—228, 233—235, 238, NALR Olt. IV 736, în numeroase puncte, *vergică*, NALR Mar. III 837, pct. 236, 237, TD Mold. Bucov., pct. 604.

Sînt situații în care formelor cu -ică nu le mai corespund formele cu -ea, rămase în dicționare fără atestare directă sau cu atestări puține, fie vechi, fie populare. De exemplu: *bonetică*, ALRT p. 213, pct. 551 (Moldova), *băuturică*, TD Olt. p. 414, pct. 995, *burbunică*, NALR Mold. Bucov. I MN 443, *bunicică*, TD Munt. I p. 402, pct. 775, *căldicică*, *ibid.* p. 181, pct. 756, *irțetinică*, *ibid.* II, p. 360, 365, pct. 720, *luminărică*, *ibid.* p. 572, pct. 733, *nițică*, *ibid.* I p. 299, pct. 769, p. 355, pct. 775, p. 395, pct. 778, II p. 9, pct. 691, p. 48, pct. 694, p. 237, pct. 710 (cu pl. -ele și masculin sg. *niteț*), *puținică*, ALRT p. 233, pct. 705 (Muntenia), TD Olt. p. 426, pct. 997, TD Munt. I, p. 47, pct. 675, p. 64, pct. 677, II p. 289, pct. 714, p. 297, pct. 715, p. 782, pct. 748, *sărmănică*, MAT. FOLK. 1313, dar nicăieri (conform dicționarelor consultate) *băutorea*, *bonetea*, *bunicea*, *căldicea*, *înclinea*, *luminărea*, *nițea*, *puținea*, *sărmănea*, sau *căpșunică*, RV II 18 (iar *căpșunea* doar, poate, în

Anonimus Caransebesiensis), *cărniceă*, MAT. FOLK. 153 (iar *cărnicea* doar la Cantemir și în Anonimus Caransebesiensis).

Pînă prin secolul al XVII-lea nu se manifestase tendința de înlocuire a lui *-ea* cu *-ică* în derivate sau în cuvinte moștenite nicăieri pe teritoriul dacoromân. Așadar, nu cum afirmă Al. Graur: „foarte repede cele mai multe diminutive simțite ca atare înlocuiesc pe *-ea* cu *-ică*: *floricică*, *pietricică*, *ulcică*, *frumusică*, *tinerică*...”<sup>11</sup>, ci abia din sau după secolul al XVII-lea (o cercetare exhaustivă ar putea preciza și mai bine perioada) apar formațiile cu *-ică* în locul lui *-ea*. Această înlocuire începe să se manifeste după ce intraseră și se adaptaseră în română numeroasele turcisme terminate la singular în *-ea* și la plural în *-ele*, după modelul derivatelor românești cu sufixul *-ea*, *-ele*. Nu se poate susține că „tipul în *-ea*, *-ele* era muribund” și „neproductiv de multă vreme”<sup>12</sup> în perioada intrării în română a împrumuturilor turcești<sup>13</sup>; dimpotrivă, era destul de răspîndit și activ, nu numai în ținuturile intracarpatică (unde, după cum am probat mai sus, se găsește și acum), ci și în cele extracarpatică, unde nu a existat nici un hiatus de timp între formele moștenite și derivate cu sufixul productiv *-ea*, *-ele*, pe de o parte, și împrumuturile turcești adaptate prin analogie la același tip, pe de altă parte. De altfel, în principiu adaptarea este mai posibilă la un model activ decît la un tip muribund.

Apar, după împrumuturile turcești, și multe alte cuvinte care capătă, tot prin analogie, sg. *-ea* și pl. *-ele*. În afară de enigmaticele *andrea* și *argea*, care oricum sînt mult mai vechi în limbă decît turcismele, analogia s-a produs la multe alte categorii de cuvinte:

Cuvinte turcești terminate în limba de origine în *á*, *é* sau *i* urmate de consoană (transcrierea cuvintelor turcești aparține dicționarelor consultate) tc. *fliġan* > drom. *filigea*, tc. *pañcar* (SCRIBAN, *pañcar*) > drom. *pangea*, tc. *pallican* > drom. *păllăgea* (și variante: *parlagea*, PANȚU 207, BĂTURĂ 182, *pătrăgea*, NALR Transilv., răspunsurile la întrebarea 1118, pct. 457, *palmageauă*, *ibid.*, pct. 425, *părmăgea*, *ibid.*, pct. 394, 408, 411, 434—436, toate din apropierea Sibiului), *platagea*, TD Olt. p. 152, pct. 938, p. 319, pct. 972, pl. *plotogele*, *ibid.* p. 153, pct. 940), alături de *păllăgeană* (Muntenia), tc. *Akmeceț*, *Ak-Mesgid* (numele unei localități) > drom. *afmișcea* 'sortiment de blană', tc. *zerdiçav* > drom. *zerdicea* (SCRIBAN, TDRG). După modelul dubletului *păllăgeană/păllăgea* par a fi și *sprincea*, ALR I/I 21, pct. 170, (Transilvania), și *damigea* (ajuns apoi, printr-o nouă analogie, *damigică* TD Munt. II p. 64, pct. 695).

Cuvinte bulgărești terminate în *-ě* sau *-je*: bg. *angarije* > drom. *angarea*, *hangarea*, *angara* (alături de *angarie*), bg. *kaplăġa* > drom. *caplagea*, *caplegea*, bg. *mezdrě* > drom. *mezdreă*, ALR SN II 555, pct. 64, 279, 284, 310, 316, 325, 334, 346 (Transilvania, Crișana, Maramureș).

<sup>11</sup> Al. Graur, *op. cit.*, p. 6.

<sup>12</sup> *Ibid.*, p. 7.

<sup>13</sup> ȘIO I, LXXXII, LXXXIII stabilește două perioade succesive de pătrundere a turcismelor în dacoromână: secolele XV—XVII și secolele XVIII—XIX. Singurele împrumuturi durabile, care se întîlnesc și acum în graiurile dacoromâne extracarpatică (unele forme au început în secolul nostru să pătrundă prin limba literară și în Transilvania) sînt cele din prima perioadă: „ele au pătruns în viața poporului, se bucură de o mare răspîndire și au prins o formă definitivă în limbă”.

Cuvinte grecești terminate în *-α* (oxiton și paroxiton) și *-ές*: ngr. *φρυγανιά* > drom. *frigănea*, ngr. *ελεφτερία* > drom. *lefterea*, ngr. *μηλία* > drom. *milea*, ngr. *σκορδαλιά* > drom. *scordalea*, ngr. *φιδές* > drom. *fidea*, ngr. *μοαρές* > drom. *moarea*, *morea*, ngr. *πανσέες* > drom. *pansea*<sup>14</sup>, poate și ngr. *vap̄sis* > drom. *văpsea*, *vopsea* (SCRIBAN, care însă propune ca punct de plecare și verbul rom. *vopsi*, probabil de la *vopseală*, ca și Al. Graur, *op. cit.*, p. 7).

Împrumuturi franțuzești terminate în *-é* (*e*), *-ie*, *-er*: fr. *entrée* > drom. *antrea* (alături de *antreu* și *antret*, Pușcariu, *op. cit.*, p. 402), fr. *baiser* > drom. *bezea*, fr. *coupé* > drom. *cupea* (alături de *cupeu*), fr. *jalousie* > drom. *jaluzea*, fr. *livrée* > drom. *livrea*, fr. *pavé* > drom. *pavea*, fr. *soirée* > drom. *soarea*, fr. *chaussée* > drom. *șosea*, fr. *tranchée* > drom. *tranșea* (la Alecsândri, apud SCRIBAN, dar și ALR SN IV 966, pct. 192, Transilvania, *tranșá*, NALR Transilv., răspunsurile la întrebarea 1710, pct. 287, 367, sau chiar *tranșăuă*, *ibid.*, pct. 288), fr. *canapé* > drom. *canapea*<sup>15</sup>.

Împrumuturi romanice sau neogrecești adaptate inițial la tipul rom. *-elă*, *-ele*, din pluralul căruia se reface apoi și o formă analogică *-ea* de singular (care de cele mai multe ori e un dublet alături de *-elă*, dar uneori devine singura formă românească): *bagatea*, alături de *bagatelă* (<it. *bagatella*<sup>16</sup>) *bretea*<sup>17</sup>, din pl. *bretele* (<fr. *bretelles*), *canaea*<sup>18</sup>, *caramea*, alături de *caramelă* (<fr. *caramelle*), *cordea*, ALR SN IV 1204, pct. 791 (Muntenia), NALR MD, răspunsurile la întrebarea 1473, pct. 671–702, 704–715, 717, 719, 720, 756–761, 763–776, și la întrebarea 1515, pct. 673, 678, 680, 682–684, 686–699, 702, 714, 719, 724, 731, 732, 735, 739, 755, 757–760, 763, 765–771, 773, 774, NALR Olt. II 283, majoritatea punctelor, MAT. FOLK. 1103, RV XX 44 (și *cordică*, mai ales în Moldova, dar și în NALR MD, răspunsurile la întrebarea 1473, pct. 721–723, 725–729, 737, 741, 749, 751, 754, și la întrebarea 1515, pct. 729, 733, 741, 749, 751, 754, din nord-estul Munteniei, în vecinătatea Moldovei) (<it. *cordella*, prin mijlocire neogreacă sau turcă), formația ironică *fidea* 'fidelă', la Caragiale, *dantea*<sup>19</sup>, alături de *dantelă* (<fr. *dantelle*), *flanea*<sup>20</sup>, alături de *flanelă* și *flanel* (<fr. *flanelle*), *fustănea*, alături de *fustanelă* (<ngr. *φουστανέλλα*), *manea*, alături de *manelă*, *mărgea*<sup>21</sup> (<lat. med. *margella*, DA, lat. *margella*), *pimpinea*, alături de *pimpinelă* „nume de plante“ (<lat. *pimpinella*, germ. *Pimpinelle*), *rondea*<sup>22</sup>, alături de *rondelă* (<fr. *rondelle*), *santinea*<sup>23</sup>, alături de *santinelă* (<fr. *sentinelle*),

<sup>14</sup> DLR, dar Sextil Pușcariu, *Limba română*, I, 402: „numele floarei *pensée* e *pansea*, cu pluralul *pansele*“.

<sup>15</sup> DA: „Neologism din franceză sau germană (poate prin mijlocire turcească).“

<sup>16</sup> Cu înțelesul 'dantelă', *bagadea*, NALR MD, pct. 730, răspunsul la întrebarea 1 481.

<sup>17</sup> TD Munt. II, p. 111, pct. 700.

<sup>18</sup> DA: „Cuvântul italian *canella*, prin mijlocirea ngr. *κανέλα* sau bg. *kanela*.“

<sup>19</sup> În forma *daltea*, NALR Olt. II 286, pct. 970, NALR MD, pct. 691, răspunsul la întrebarea 1 481.

<sup>20</sup> ALR SN IV 1 183, pct. 192 (Transilvania), 414, 514, 520, 531, 537 (Moldova), TD, Munt. II, p. 496, pct. 728, TD Mold. Bucov., pct. 586.

<sup>21</sup> ALR II / I 39, pct. 172 (Transilvania), MAT. FOLK. 365 (în rimă), 965, 1 549; *mărgeică*, în Moldova, cf. și I. Creangă.

<sup>22</sup> NALR Olt. IV 645, pct. 973, 975.

<sup>23</sup> ALR SN IV, 961, pct. 102, 192, 250, 349, 414, 574 (Transilvania, Maramureș, Moldova), NALR Mar. III 720, pct. 230; *săntițăuă*, NALR Transilv., răspunsurile la întrebarea 1 706, *săntiță*, pct. 269, 296.

*sardea*, refăcut din pl. *sardele* (< ngr. *sardhela*, it. *sardella*), *șrapnea*, alături de substantivul neutru *șrapnel*, pl. *șrapnele*, din pluralul căruia s-a detașat, prin falsă analiză, desinența *-ele*. Un caz întru câțiva deosebit, în sensul că *-elă*, *-ele* provin prin hipercorectitudine din *-ilă*, *-ile*, îl constituie forma *pastea* 'pastilă', foarte frecventă în Moldova<sup>24</sup>.

Singulare analogice de la pluralul unor substantive românești de tipul *-eală*, pl. *-ele*, sufix atașat la teme verbale: *amețea*, *-ele* 'amețeală', NALR Mold. Bucov. I MN 460, pct. 474, *bătea* 'brațul vătalelor', NALR Olt. IV 726, pct. 943, 989, 993, 995, *clădea* 'gărdina sau lemnele din jurul fântinii' (DA), *clefetea* 'mai de lemn cu care dogarul bate cercurile la buți' (DA), *coțirjea*, *cusătorea* 'cusătură, lucrul la care coase cineva' (DA), *festea* 'vopsea', ALR SN II 532, pct. 279 (Crișana), *imbrobodea* 'imbrobodeală', *ingrădea* 'nuia', NALR Transilv., răspunsurile la întrebarea 1310, pct. 292 (*ingrădeauă*, *-ele*), 393 (*grădea*, *-ele*), *momea* 'momeală', *mucezea* 'Filago germanica' (PANTU 178, numită și *mucezeală*, *mucezică* sau *firicică*), *oglindea* (DLR, sensul 1, 'oglindeală'), *pardosea* 'pardoseală', *podea*, ALR II/I p. 114, MN 3376, pct. 682 (Dobrogea), *ibid.* 237, pct. 219, 349, 362 (Transilvania, Maramureș), TD Munt. II p. 374, pct. 721 (alături de *podeală*), ALM II/I 554, pct. 9, 12, 15, 21, 180, 184, 195, 197, 198, 211, 214, 217–219, *pomestea*, *primenea*, *proptea*, TD Munt. II p. 905, pct. 755, MAT. FOLK. 101, *răsucea*, NALR Olt IV MN Pl. 137/2492, pct. 916, 925, 970, *stricnea*, *strujea*, NALR Transilv., răspunsul la întrebarea 733, pct. 440 (*strujă*). Cuvintele următoare, fără a mai fi derivate cu sufixul *-eală*, dar avînd aceeași terminație (și pl. *-ele*), se încadrează în aceeași categorie și, prin analogie, refac de la plural un singular *-ea*: *betea* (sau *petea*) 'peteală', ALR SN IV 1204, pct. 219, 228, 235, 260, 362, 365 (Transilvania, Maramureș, Bucovina), TD Olt. p. 82, pct. 921, p. 240, pct. 956, NALR Mar. III 618 și 624, pct. 235–238, MAT. FOLK. 261, 'panglică', NALR Transilv., răspunsurile la întrebarea 1473, pct. 241, 244, 246–258, 260–264, 266–270, 273–289, 298–305, 309–319, 318–322, 334–336, 341, 342, 344, 355, 358, și la întrebarea 1515, pct. 241, 245–258, 260–270, 273–289, 299–301, 303–305, 309–312, 314–316, 318–322, 336, 341–344, 355, 358, *crivea*, *dirjea* (<bg. *dăržalo*), ALR SN I 76, pct. 172, 228, 250, 260, 272, 279, 284, 325, 353, 362, 386, 574 (Transilvania, Crișana, Maramureș, Moldova), NALR Mar. III 828, pct. 228, 230–232, 236, 238, *nicovea* (de la un pl. *nicovele*), *obia* (<bg. *objalo*), NALR Olt. II 297, pct. 976, 980–982, 991, 992, 994, NALR MD, răspunsurile la întrebarea 1499, pct. 714, 767, *obinzea*, *vetrea* 'vetrelă, pînză de corabie' (cu variantele *ventrea*, *vintrea*, *vintrea*, prin apropiere de *vint*), *zăbea* și *zăba* 'zăbală' (<magh. *zabola*), ALR I/I 27, pct. 40, 54, 61, 80, 85, 148, 243, 247, 249, 251, 255, 257, 266, 268, 270, 273, 280, 285, 289, 290, 357, 363, 385, 388, 647, 680, 684, 690, 691, NALR Mar. I 83, pct. 225, NALR Ban. I 74, pct.

<sup>24</sup> NALR Mold. Bucov. I MN 439, în afară de forma normală (din circa o treime din localitățile anchetate) *pastilă*, *-e*, se întîlnesc și formele hipercorecte *pastele*, sg. *pastilă* (pct. 484, 488, 643), *pastele*, *pastelă* (pct. 472, 478, 490, 493, 496, 503, 524, 535, 537, 555, 557, 560, 561, 566, 567, 575, 579, 584, 588, 589, 592, 593, 600, 603, 607, 614, 617, 620, 623, 624, 626, 638, 644, 646, 656, 658) și *pastele*, *pastea* (realizat ca *-eă*, *-iă*, *-e*, *-e*) în pct. 476, 489, 501, 505–507, 525, 531, 532, 536, 540, 542, 547, 550, 551, 553 – 556, 562, 583, 586, 587, 590, 609 – 611, 619, 621, 657, 668. Apare și în NALR Olt. I 132, pct. 958. NALR MD, răspunsurile la întrebarea 439, pct. 684, 708, 723, 731, 735, 831. Forma nu este înregistrată în DLR.

29, 30, 42, NALR Mold. Bucov. I 56, pct. 461—463, 466, 469, 470, 474—476, 478, 480, 484, 487, 488, 490, 494, 498, 504, 555, 563, 565, 610, răspunsurile la întrebarea 256. NALR MD, pct. 722, 725, 738, 741, 742, 745, 746, 871, 873, 875, 876, 879, 880, 882, 889, 894, 898, NALR Transilv., pct. 244, 254—258, 260—268, 270, 272—274, 276—278, 286—290, 296—300, 303—305, 307—312, 321—323, 325—329, 331, 374, 411, 458, chiar *zăbeauă*, pct. 292, 294, 295, 306, 324, 371, *zăbrea* (<sl. *zabralo*, TDRG), MAT. FOLK. 1275. Diferite accidente fonetice fac ca unele substantive feminine sau neutre să capete și un plural în *-ele*, de unde se reface un singular în *-ea*: *arcea*, pl. *arcele*, NALR Mold. Bucov. I MN 264, *brălea* (sau, prin velarizare, *brăla*), ALR SN I 51, pct. 531 (Moldova), NALR Ban., răspunsul la întrebarea 808, pct. 65, ALM II/II 870, pct. 22, 28, 29, 43, 47, *căpelea*, *ibid.* 1014, pct. 37, 112, 214, 217, 218, *cașcavea*, TD Munt. II p. 212, 219, 220, pct. 708, *testemea* (cu pl. *testemele* și singularul normal *testemel*)<sup>25</sup>.

În sfârșit, câteva forme rare cu *-ea*, cărora le corespund în mod normal alte sufixe (și pseudosufixe): *costrea* 'costrei', *pistreaună* 'pistrui', NALR Ban. I 50, pct. 2, 3, 8, 11, 18, *cîrcea* 'inel la cîrceie' ALR SN I 25, pct. 95 (Transilvania), *gingea*, NALR Ban. I 70, pct. 65 (și în LB), *scîntea*, NALR Mold. Bucov. II MN 722 (și în TDRG), *terezea* (sau, prin velarizare, *țiriză*), ALM II/I 699, pct. 88, 147, 182, 195, 196, 199, 223: poate tot aici e locul și lui *poezea*<sup>26</sup>, *copilărea* 'vîrsta de copil, copilărie', MAT. FOLK. 256, *mijlocea* 'mijlocie', *cireșea* 'cireșie', *vanghea* 'evanghelie', *telelea*, femininul lui *teleleu* 'om fără căpătii' <magh. *teletö*, și chiar *curmea* 'grindeul plugului', pe care TDRG îl consideră cu etimologia necunoscută, ca și DA, care însă avansa și posibilitatea derivării de la verbul *curma*, iar Weigand îl socotea totuși apărut din *corman*, cu schimbare de sufix (discuția în DA).

Consecința firească a acestei inflații de forme cu *-ea*, *-ele*, care se adaugă formelor moștenite și derivate cu *-ea* diminutival este, paradoxal, nu întărirea tipului *-ea*, *-ele*, ci dezagregarea lui. Avîndu-se în vedere faptul că noile forme analogice nu prezintă un sufix diminutival *-ea*, ci o terminație fără valoare semantică, se produce în română (în primul rînd și mai ales în graiurile extra-carpatice, unde pătruseseră turcismele și alte formații analogice) substituția din diminutive a sufixului *-ea*, ce risca să se desemantizeze, cu *-ică*, sufix diminutival și el. Acest lucru s-a produs pentru diferențierea diminutivelor cu sufixul *-ea* de noile forme analogice cu terminația *-ea*. Deci: *albăstrea*, *alunea*, *bătrînea*, *borlicea*, *bucătea* etc. devin *albăstrieică*, *aluniceică*, *bătrînieică*, *borticeică*, *bucățieică*, cu pl. *-ele*; unele dintre derivate inovează din nou, căpătînd (și) un nou plural: *alunici*, *lopățici*, *mîlțici*, *păsărici* etc. Substituția s-a extins și asupra „falselor diminutive”, forme moștenite din latină, ca de exemplu: *purcea*, *relea*, 'dantelă', *rîndunea*, *turturea*, *vâlcea*, *vergea*, *vișea*, care au căpătat încă un singular, cu *-ică*: *purcieică*, *rălicieică*, *rînduniceică*, *turturiceică*, *vâlceică*, *vergieică*, *vișieică* și, adesea, chiar și un plural cu *-ici* (după tipul *buniceică*, *bunici*): *rîndunici*, *turturici*, *vișici*. În replică, în câteva cazuri izolate, un sg.

<sup>25</sup> Se produce și fenomenul invers, dintr-un pl. *-ele* (al unui sg. *-ea*) se reface un sg. *-cală*: *boiată*, ALR SN II 532, pct. 605 (Moldova), *fusteală* 'puschea', ALR II / I, 39 pct. 219 (Transilvania), *măsală* 'măsea', ALR I / I 30, pct. 10 (Banat), *mezăreală*, ALR SN II 555, pct. 2, 36, 47, 76, 95, 105, 836 (Banat, sud-vestul Transilvaniei, nord-vestul Olteniei), *părțală*, *ibid.* I 8, pct. 27 (Banat), *plăsală*, *ibid.* IV 1051, pct. 219 (Transilvania).

<sup>26</sup> Iorgu Iordan, *Stilistica limbii române*, Editura Științifică București, 1975, p. 165

-ică sau un pl. -ici, considerate, prin falsă analiză, ca sufix înlocuitor, sînt „refăcute”, prin etimologie populară, cu un sg. -ea<sup>27</sup>.

Că explicația înlocuirii lui -ea cu -ică este de natură semantică (nu fonetică, cum propunea Al. Graur în „Bulletin linguistique”, V, 1937, p. 62—64) o demonstrează analiza citorva cuvinte. *Purcea* înseamnă în română ‘femela porcului’ și ‘pui de porc de sex femeiesc’. Cu prima accepție, în Oltenia nu se folosește decît forma *purcea*, NALR Olt. III MN Pl. 65/939, în foarte multe puncte (uneori împreună cu *scroafă*), și niciodată *purcică*. Pentru ‘pui de sex femeiesc’, *ibid.* 941, alături de *purcea*, apar și *purcică*, *purceluță*, *purcelușă*. În Muntenia și Dobrogea, pentru prima accepție, pe lingă *scroafă*, se folosește forma *purcea* în foarte multe puncte (răspunsurile la întrebarea 939) și doar în pct. 722, 723, 726—728, 738 (din vecinătatea Moldovei) s-a răspuns *purcică*; pentru al doilea sens (răspunsurile la întrebarea 941), în cam jumătate din puncte — mai ales în nord și est — apare *purcică*, iar în celelalte, *purcea*. În Moldova, NALR Mold. Bucov. II, răspunsurile la întrebarea 939, pentru primul sens se folosesc termenii *scroafă* și *poarcă*; rar apare *purcică*, în nouă localități însoțind răspunsul *scroafă* iar în alte patru (pct. 596, 635, 652, 656) este răspuns unic. În schimb, pentru al doilea sens (răspunsurile la întrebarea 941), se folosește numai *purcică* (doar în pct. 461 și 554 există și dubletul *purcea*). Și mai categoric se prezintă situația în Transilvania și Banat, unde s-a răspuns *purcea* sau *purcică* numai pentru sensul ‘pui de sex femeiesc’ (NALR Transilv., NALR Ban., răspunsurile la întrebarea 941), nu și pentru cel de ‘femela porcului’. *Vișea* (sau *vișeauă*), însemnînd doar ‘pui de vacă de sex femeiesc’, se conservă într-un spațiu dacoromân foarte larg (Maramureș, Banat, Crișana, Transilvania, Oltenia, Muntenia și puncte din sudul Moldovei), dar în zona cea mai inovatoare — centrul Moldovei și Bucovina — apare aproape numai *vișică*, cf. NALR Mold. Bucov., răspunsurile la întrebarea 855, pct. 462—465, 467—469, 471—476, 478—511, 513—553, 555—580, 582, 583, 585, 589—593, 595—601, 605—612, 618—622, 624, 628, 631—633, 635, 637, 641, 643, 645, 652, 659, 660, ALM I/I 223, pct. 8, 10, 14—16, 18, 20, 22—48, 50, 51, 53—74, 76—132, 125—171, 173—180, 182—190, 193—207, 209—218, 220—236 (doar în citeva puncte însoțit de *vișea*). *Vișică* apare și în NALR MD, într-o zonă apropiată de Moldova, pct. 721, 731, 742, 762, 785, 797, 814, 825, 857, 872—874, 877—884, 886—889, 894, 897, ca și în NALR Transilv., în aceeași vecinătate, pct. 241, 248, 253, 255, 263—267, 275—283, 285, 299, 301, 302, 317, 338; simptomatic, *vișică* apare și în Maramureș, în punctele dinspre Moldova (235—237), NALR Mar. II 360.

Chiar și paradigme de felul *aluniță*, *alunele*, NALR Mold. Bucov. I 64, pct. 509, 512, 518, 523, 542, 543, 552, NALR Transilv., întrebarea 276, pct. 385, *purcea*, *purcelușe*, NALR Olt. III MN Pl. 65/941 sau seriile sino-

<sup>27</sup> *Percică* (< tc. *pürçek*) ‘crlionț, moț’ are și forma *percea*; *scrijică* (DM : (reg.) ‘Feliie subțire de pline, de fructe etc. [...] Comp. sb. (s)križika, ucr. skryživka’), apare doar în ALR SN IV 1 068, pct. 362, NALR Mar. II 334, pct. 235—237, iar *scrijea* mult mai des, ALR SN IV, 1 068, pct. 102, 205, 260, 219, 272, 279, 284, 216, 334, 346, 349, 352, 365, NALR Mar. II 334, pct. 221—234, 238—240; totuși pl. -ele și nu -ici ne-ar trimite la etimologia propusă de Cihac : cf. ceh. *križala* ‘Obstschnitte’, însușită și de TDRG. *Mezilea*, din pl. *mezelite*, sg. *mezeltic*; *turea*, din pl. *tureci*, sg. *tureac*; *pățurcea*, din pl. *pățurnici*, sg. *pățurnică* ‘potrănice’; *potea*, din varianta *potică* ‘potecă’.

nimice coradicale: *purcea*, *purcică*, *purcelușă*, *purceluță*, *ibid.*, și *purcelucă*, NALR Mar. II 360, sau de la teme diferite, *scrofiță*, NALR Mold. Bucov. II, răspunsurile din câteva puncte la întrebarea 941; *vișea*, *vișică*, *vișălușă*, *ibid.* la întrebarea 855, *vișălucă*, *vișălușcă*, ALM -I/I 223, arată că tendința de înlocuire a lui *-ea*, care și-a slăbit, în împrejurările prezentate, înțelesul diminutival, răspundea nevoii vorbitorilor de a conserva, la formele moștenite și la derivate, sensul lor diminutival.

Această înlocuire nu s-a oprit însă la formele moștenite și derivate cu sufixul *-ea* diminutival<sup>28</sup>, ci s-a extins și la unele forme analogice terminate în *-ea*, destule dintre ele, prin forma sau dimensiunea referentului ori prin etimologie populară, îndreptând la vorbitorul comun (din aceleași zone în care se manifestă tendința) înlocuirea terminației *-ea* cu sufixul diminutival *-ică*: *amețice* 'amețeli', NALR Ban., întrebarea 460, pct. 25, din *amețeală*, *amețeli* > *amețea* sg. > *amețică* sg., *amețice* pl., *andrică*, ALR II/I p. 24 MN 6957, pct. 405, 463 (Moldova), ALM II/I 732, pct. 20, 27—29, 31, 32, 35—37, 50, 51, 53—56, 58—68, 70, 71, 75—79, 84—95, 100, 102—105, 107—111, 114—117, 119, 121—135, 137—149, 151—156, 158—160, 162, 163, 166—171, 173—177, 179, 183, 185—188, 196, 197, 200, 202, 204, 205, 207, 213, 215, 224, 227, 228, 230, 236, *argică*, *cordică*, ALR SN IV 1183, pct. 605 (Moldova), NALR MD, răspunsurile la întrebarea 1473, pct. 721—723, 725—729, 733, 737, 741, 744, 751, 754, în vecinătatea Moldovei, DESC. 86, cf. și *cordicuță*, ALRT p. 213, pct. 551 (Moldova), *damigică*, TD Munt. II p. 64, pct. 695, *flanică*, ALR SN IV 1183, pct. 605 (Moldova), TD Munt. II p. 794, pct. 749, *mărgică* (în Moldova, cf. și Creangă), *pastică* (<*pastea*, formă refăcută după pl. *pastele* < *pastile*), NALR Mold. Bucov. I MN 439, pct. 498—500, 504, 508—523, 525—531, 534, 536—539, 541, 543—549, 551, 552, 558, 569, 581, 596, 598, 599, 608, 618, *păllăgică*, MAT. FOLK. 1493, *pangică*, *perdică* 'perdea', NALR Mold. Bucov., răspunsurile la întrebarea 690, pct. 542 (pl. *-ele*) și 520 (pl. *-ici*), *pingică*, ALR SN IV, 1192, pct. 537, 551 (Moldova), *preducică*, *ibid.* II 404 pct. 605 (Moldova), *terezică*, ALM II/I 699, pct. 76—78, 84, 86, 87, 89—94, 100, 103—105, 108—111, 113, 114, 116—119, 121, 122, 125—128, 130—136, 139—145, 148, 151—156, 158—163, 166, 167, 169—171, 173—180, 183—186, 188, 189, 193, 197, 203, 227, 228, 236—240, *zarnacadică*, ALR SN III 640, pct. 531 (Moldova).

Dacă, din contra, dimensiunea referentului era incompatibilă cu ideea de „mic“, s-a inovat în sens opus: intrucît *menghenea* (<tc. *mengene*, DLR, sau *menguéné*, DDA) nu denumea un obiect mic care să îndreptățească terminația *-ea* (simțită ca sufix diminutival), s-a format în română *menghină* printr-un soi de „desufixare“. O explicație prin filiera sârbocroată este exclusă, termenul *mênghene* avînd circulație redusă (Banat) și însemnînd mai ales 'fiecare dintre cei patru stîlpi bătuți în pămînt între care se fixează boul spre a fi poteovit'. Tentantă ar fi fost soluția filierei bulgărești, cf. forma *mênghimja* din pct. 991, bulgăresc, ALR SN I 235, dar forma etimologică

<sup>28</sup> De fapt, sufixul *-ea* nu are numai valoarea diminutivală, ci aceasta este doar valoarea originară și principală. O analiză și o clasificare a valorilor semantice ale acestui sufix am încercat în articolul *Observații asupra sufixului -ea*, în volumul omagial *Profesorul Gavril Istrate la 70 de ani*, Universitatea „Al. I. Cuza“, Iași, 1984, xerografiat, p. 169 — 180.

*mengheneă*, prin atestările ei masive la sfârșitul secolului trecut<sup>29</sup>, arată că trecerea de la *mengheneă* la *mênghină* s-a făcut pe teren românesc.

În concluzie, apreciem că sufixul lat. *-ella* a evoluat în dacoromână în felul următor : după ce a pătruns prin cuvinte moștenite în româna comună, *-eauă* (forma etimologică, explicabilă prin evoluție fonetică normală)<sup>30</sup> a devenit *-ea* în unele graiuri dacoromâne, iar în dialectele aromân și megleonoromân, ea și (cel puțin în unele cuvinte) în graiurile bănățean, crișean, maramureșean, în zone din Transilvania, Bucovina, nord-estul Moldovei a rămas *-eauă*. Sufixul *-ea(uă)* a format apoi în dacoromână mult timp numeroase derivate, în marea majoritate diminutive. Constituite într-un tip morfologic, cuvintele cu *-ea*, *-ele* (moștenite și derivate) au servit ca model încadrării în dacoromână a numeroase turcisme terminate în limba de origine în *-a*, *-e*, *-i* accentuați, ca și multor altor forme care fie aveau ca terminație de singular un *-é* (franceze), *-iâ* (grecești, bulgărești), fie aveau un plural în *-ele* (italiene, franceze sau românești, cu sg. *-eală*). Dar această extraordinară creștere numerică a formelor cu *-ea*, *-ele*, departe de a întări tipul, îl slăbește, căci valoarea semantică diminutivală a sufixului nu exista la formele mai noi, în care *-ea*, *-ele* sînt doar niște terminații (asemantice). De prin secolele al XVII-lea și al XVIII-lea *-ea* din diminutive începe să fie înlocuit cu *-ică* (sinonim, dar neechivoc) în graiurile dacoromâne extracarpatiche, adică chiar acolo unde erau în circulație cele mai multe dintre cuvintele pătrunse ulterior în română, cu terminația analogică *-ea*, *-ele*. Acest proces, activ și în prezent în estul și sudul țării, unde efectele sînt vizibile la numeroase cuvinte și pe arii largi, a antrenat, izolat, și ariile nord-vestice dacoromâne, unde însă reprezentativ rămîne tipul *-ea(uă)*. Înlocuirea lui *-ea* cu *-ică* nu a afectat la început forma de plural (tipul *-ică*, *-ele*), dar, în zonele inovatoare, la destule cuvinte, schimbarea a atins apoi și forma de plural (tipul *-ică* - *-ici*). Această evoluție a antrenat curînd, în aceleași zone, și unele cuvinte cu terminația *-ea*, ajungîndu-se astfel la *andrică*, *cordică*, *flanică*, *pastică*, *pingică*, cuvinte despre care nu se poate spune că au apărut nici prin substituție de sufix (căci *-ea* din *flanea*, *pingea* nu este sufix), nici prin sufixare (căci *andr-*, *flan-*, *past-*, *ping-* nu sînt teme), ci prin înlocuirea unei terminații *-ea* (omofone cu sufixul diminutival) prin sufixul diminutival *-ică*.

#### SIGLE (care nu sînt uzuale)

- BUTURĂ — Valer Butură, *Enciclopedia de etnobotanică românească*, București, Editura Științifică și Enciclopedică, 1979.
- DDA — Tache Papahagi, *Dicționarul dialectului aromân general și etimologic*, București, 1963.
- DESC. — Lucia Ciureș și Lucia Berdan, *Descîntece din Moldova. Texte inedite*, Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași, seria *Caiețele Arbivei de folclor*, II, Iași, 1982, xerografiat.
- RV — *Rumänische Volkslieder aus der Bukowina*, I. Band: *Liebeslieder*, publicat de dr. Matthias Friedwagner, Konrad Triltsch Verlag, Würzburg, 1940.

<sup>29</sup> Cf. *Răspunsuri la chestionarul lingvistic*, I — XVIII, 1884 — 1885, al lui B. P. Hasdeu, Biblioteca Academiei R. S. România, ms. rom. nr. 3 418 — 3 436.

<sup>30</sup> Ni se pare convingătoare opinia lui Al. Philippide, *Originea românilor*, II, Iași, 1928, p. 115 — 116, susținută cu explicații de natură morfologică de Marinus Sala, *Contribuții la fonetica istorică a limbii române*, Editura Academiei R. S. România, București, 1970, p. 87 — 94.

## CONSIDÉRATIONS DIACHRONIQUES SUR LE SUFFIXE -EA

## RÉSUMÉ

L'auteur prouve que le suffixe diminutif *-ea* a été productif dans tous les parlers daco-roumains jusqu'au XVII<sup>e</sup> siècle environ ; après cette époque il caractérise seulement certaines zones : la Transylvanie, le Maramures, la Crișana, quelques parties du Banat, le nord-ouest de l'Oulénie. La démonstration s'appuie sur les dates des attestations des mots hérités du latin ou dérivés par le roumain à l'aide du suffixe *-ea* (< lat. *-ella*) et sur leur repartition dans les parlers daco-roumains.

Dans les territoires extra-carpatiques la valeur diminutive du suffixe s'est trouvée réduite après le XVII<sup>e</sup> siècle, vu la pénétration jusqu'à cette date de nombreux éléments turcs adaptés par le roumain au type *-ea, -ete*, tout comme d'autres éléments (bulgares, néogrecs, néoromans), rangés, par analogie, dans la même catégorie. Cela a entraîné — dans l'espace linguistique nommé — le remplacement de *-ea* par *-ică* (ex. *bucățică, cărticică, frumușică*, remplacent *bucățea, cărticea, frumușea*). Ce remplacement va marquer aussi des mots dans lesquels *-ea*, soit n'est plus senti comme suffixe (*mărgică, rîndunică, turturică, vișică* au lieu de *mărgea, rîndunca, turturea, vișea*), soit il n'est pas vraiment suffixe (*andrieă, flanieă, păllăgieă, pingieă* au lieu de *andrea, flanea, păllăgea, pingea*).

Centrul de Lingvistică, Istorie Literară și Folclor  
Iași, str. Codrescu, nr. 2